

# 2019年度多文化共生フォーラム

参加費無料  
Participation  
Free  
免費參加

Forum on Multiculturalism 2019 2019年度多文化共生推進計画会

## テーマ: 育もう、絆 共につくろう、香川の未来

香川県で暮らす全ての人が、国や文化等の違いを超えて、共に安心していきいきと生活することができる社会づくりを目指して、外国人住民と日本人住民とが相互理解を深め、より良い関係を築いていくにはどうしたらいいか、考えます。

今回のフォーラムの中で出された意見やアイディアは、香川県が策定する多文化共生の社会づくりに取り組むための基本計画に反映される予定です。

### Theme: Developing support and ties with each other to create our future in Kagawa

In the workshops we will think together and discuss what we can do in order to deepen mutual understanding and build better relations between Japanese and foreign residents in Kagawa Prefecture towards the aim of creating a society in which all people can live together better in peace going beyond differences such as nationality and culture.

We plan to include opinions and ideas expressed in this forum in the basic plan to be formulated by Kagawa Prefecture for the promotion of a multicultural society.

### 标题: 共建纽带, 共创香川的未来

在香川县生活的所有人, 超越了国家和文化等的差异, 如何为大家营造一个能够共同安心生活的社会环境、加深外国人和日本人之间的相互理解、构筑更加良好的关系呢? 让我们大家一起探讨一下。

此次的推进计划中, 大家所提出的意见和建议, 将通过香川县制定的致力于构筑多文化共生社会的基本计划反映出来。

### スケジュール

日時: 2019年11月17日 (日) 10:00-16:00

会場: アイパル香川 中2F交流フロア 定員: 40名

- 10:00-10:10 連絡事項、講師紹介等
- 10:10-12:00 ワークショップ第1部
- 12:00-13:00 ランチ交流会  
※みんなで交流しながらお昼ごはんを食べますので、お弁当等をお持ちください。
- 13:00-15:45 ワークショップ第2部
- 15:45-16:00 イベント案内、アンケート等

どなたでもご参加いただけます。当日は通訳をしてくれる方がいますので、日本語に自信がない方もぜひご参加ください!

### 《ファシリテーター》

伴 和子 氏【特定非営利活動法人NIED・国際理解教育センター研究員、理事】

旅行代理店勤務後、英会話講師となる。民間ユネスコ協会活動中の1998年NIEDと出会い、国際理解教育の理念や手法を学ぶ。気づき、考え、行動することの意義や学び合うことの楽しさに“より良い未来を創る可能性”を確信している。



スケジュール(英語・中国語版)、参加申込書は裏面をご覧ください。

See reverse side for schedule (English and Chinese) and registration form.

日程安排(英文版・中文版)、参加报名表请看背面。



☆ベトナム語、インドネシア語、スペイン語の案内は、アイパル香川のHPをご覧ください。

URL: <http://www.i-pal.or.jp/tabunka/>

## Schedule

Time and Date: 10:00-16:00, Sunday, 17 November 2019

Venue: I-PAL Kagawa, 2F Mezzanine Exchange Floor Limited to: 40 participants

- 10:00-10:10 Announcements, outline of the forum, introduction of the facilitator
- 10:10-12:00 Workshop 1
- 12:00-13:00 Lunch and conversation with other participants  
※Please remember to bring your own lunch.  
We will chat together over lunch.
- 13:00-15:45 Workshop 2
- 15:45-16:00 Introduction of events, questionnaire, etc.

Anyone who is interested is welcome to participate. Volunteer interpreters will be at the event, so please feel free to participate regardless of your Japanese abilities!

**Facilitator: Kazuko Ban (Senior Facilitator and Director, Nagoya Institute of Education for Development)**



## 日程安排

时间: 2019年11月17日(星期天) 10:00-16:00

地点: 香川国际交流会馆 2层交流厅 定员人数: 40人

- 10:00-10:10 联系事项、讲师介绍等
- 10:10-12:00 研讨会第1部分
- 12:00-13:00 午餐交流会  
※大家一边交流，一边用餐。  
当天请自备盒饭。
- 13:00-15:45 研讨会第2部分
- 15:45-16:00 活动计划介绍，调查表等

任何人都可以参加。当天会有翻译在场，就算不会日语也完全没问题!

引导人: 伴 和子 氏 (特定非营利活动法人 NIED・国际理解教育中心研究员、理事)



【申込・問合せ先 Applications/Inquiries 报名与咨询】(公財)香川県国際交流協会 多文化共生フォーラム担当  
 Kagawa Prefectural International Exchange Association ATTN: Forum on Multiculturalism 多文化共生推進計画会担当  
 〒760-0017高松市番町1-11-63 1-11-63 Bancho, Takamatsu TEL:087-837-5908 FAX:087-837-5903  
 E-mail: tabunka@i-pal.or.jp URL: <http://www.i-pal.or.jp/tabunka/> Facebook: <https://ja-jp.facebook.com/ipal.kagawa/>

## 参加申込書 / Registration Form / 参加报名表

【申込方法】この申込書に必要事項を記入し、上記申込先までご提出いただくか、必要な情報を電話・FAX・E-mail等でお知らせください。

【申込締切】2019年11月2日(土) [定員40名] ※定員になり次第、申込みを締め切らせていただきます。

How to Register: Please

fill in the required details in the application form below, or contact us by phone, FAX, or email with the information.

Application Deadline: Saturday, 2 November 2019 (Limited to 40 people) ※We will close applications if the limit of participants is reached.

【報名方法】在申请表里写入必要事项，并提交至上述地址或者通过电话，传真，E-mail 等联系我们。

氏名(ふりがな) Full Name	国籍 Nationality	性別 Gender	所属 Workplace/School/Organization	連絡先 Contact Information:
				Phone:  E-mail:
話せる言語について Language(s) you can speak: 语言能力	<input type="checkbox"/> 日本語 ( <input type="checkbox"/> 母語 / <input type="checkbox"/> 上級 <input type="checkbox"/> 中級 <input type="checkbox"/> 初級、資格等: [例: JLPT N1] ) <input type="checkbox"/> _____ 語 ( <input type="checkbox"/> 母語 / <input type="checkbox"/> 上級 <input type="checkbox"/> 中級 <input type="checkbox"/> 初級、資格等: _____ ) <input type="checkbox"/> Japanese ( <input type="checkbox"/> Native / <input type="checkbox"/> Advanced <input type="checkbox"/> Intermediate <input type="checkbox"/> Beginner, Certification: [Ex. JLPT N1] ) <input type="checkbox"/> Other: _____ ( <input type="checkbox"/> Native / <input type="checkbox"/> Advanced <input type="checkbox"/> Intermediate <input type="checkbox"/> Beginner, Certification: _____ ) <input type="checkbox"/> 日语 ( <input type="checkbox"/> 母語 / <input type="checkbox"/> 高级 <input type="checkbox"/> 中级 <input type="checkbox"/> 初级、取得资格等: [例: JLPT N1] ) <input type="checkbox"/> _____ 語 ( <input type="checkbox"/> 母語 / <input type="checkbox"/> 高级 <input type="checkbox"/> 中级 <input type="checkbox"/> 初级、取得资格等: _____ )			
通訳について Interpretation 翻译	<input type="checkbox"/> 通訳をしてもよい( _____ 語 ) <input type="checkbox"/> 通訳をつけてほしい( _____ 語 ) <input type="checkbox"/> I can be a volunteer interpreter _____ (Language: _____ ) <input type="checkbox"/> I would like to have an interpreter _____ (Language: _____ ) <input type="checkbox"/> 可以充当翻译 ( _____ 语 ) <input type="checkbox"/> 需要翻译 ( _____ 语 )			